

### Dodatok č. 3 k Zmluve o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť

uzavretej dňa 19.03.2013 v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb.  
Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, uzavretý medzi nasledovnými stranami

#### Mesto Svit

sídlo: Hviezdoslavova 268/32, 059 21 Svit  
IČO: 00326607  
DIČ: 2021212754  
zastúpená: Ing. Dáša Vojsovičová, primátorka mesta  
bankové spojenie: VUB Poprad, pobočka Svit  
číslo účtu: 24727-562/0200

(ďalej len „Účastník“ alebo „Účastník A“)

a

#### Orange Slovensko, a.s.

sídlo: Metodova 8, 821 08 Bratislava  
IČO: 35 697 270  
DIČ: 2020310578  
IČ DPH/DIČ: SK2020310578  
zastúpená: Ing. Adrián Vargic, manažér oddelenia Corporate Sales, na základe poverenia  
bankové spojenie: Tatra banka, a.s.  
IBAN: SK29 1100 0000 0026 2800 5850  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa vložka číslo 1142/B  
(ďalej len „spoločnosť Orange“)

a

#### Technické služby Mesta Svit

sídlo: Hviezdoslavova 268/32, 059 21 Svit  
IČO: 00186864  
DIČ: 2021212545  
IČ DPH: SK2021212545  
zastúpená: Juraj Kostroš, riaditeľ  
bankové spojenie: VÚB, a.s.  
Číslo účtu: 1386557753/0200  
IBAN: SK95 0200 0000 0013 8655 7753  
subjekt zriadený uznesením Mestského zastupiteľstva Svit 70/1991 (ďalej len „Nový účastník A“)  
registrácia: Živnostenský register, Okresného úradu Poprad, číslo živn. registra 706-16507

a

#### BYTOVÝ PODNIK SVIT, s.r.o.

sídlo: Štúrova 275/87, 059 21 Svit  
IČO: 36816949  
DIČ: 2022425174  
IČ DPH: SK 2022425174  
zastúpená: Ing. Dana Meriačová, konateľka  
bankové spojenie: VUB, a.s.  
Číslo účtu: 2340566157/0200  
IBAN: SK94 0200 0000 0023 4056 6157  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Prešov oddiel: Sro, vložka č. 18971/P (ďalej len „Nový účastník B“)

(Nový účastník A a Nový účastník B ďalej spoločne aj ako „Noví účastníci“)

(spoločnosť Orange, Účastník a Noví účastníci sa spoločne označujú tiež ako „zmluvné strany“)

Zmluvné strany sa za účelom umožnenia rozšírenia poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb v rámci služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť (ďalej len „HVPS“) a ostatných práv a povinností, ktoré sú predmetom Zmluvy o poskytovaní služby HVPS uzavretej medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom dňa 19.03.2013 (ďalej len „Zmluva“), tiež na SIM karty pridelené spoločnosťou Orange v zmysle príslušných zmlúv o poskytovaní verejných služieb Novým účastníkom, a to za podmienok uvedených v Zmluve a v tomto dodatku, dohodli nasledovne:

## Článok I. Predmet dodatku

1. Zmluvné strany sa dohodli, že text Zmluvy sa v súlade s ustanovením článku 11 bod 4 Zmluvy upravuje a dopĺňa nasledovným spôsobom:
  1. Zmluvné strany sa dohodli, že Noví účastníci týmto pristupujú k Zmluve na strane Účastníka, pričom, ak nie je v tomto dodatku uvedené inak, pristupujú Noví účastníci okamihom nadobudnutia účinnosti tohto dodatku ku všetkým právam a povinnostiam Účastníka, ako tieto vyplývajú z ustanovení Zmluvy s výnimkami vyplývajúcimi zo samotného charakteru predmetných ustanovení a povahy právnych vzťahov nimi upravených a z ich racionálneho posúdenia najmä s ohľadom na ustanovenia tohto dodatku.
  2. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú si vedomé, že prístupom Nových účastníkov k Zmluve na strane Účastníka všetky práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy pre Účastníka sa vzťahujú na Účastníka a na Nových účastníkov spoločne ako na jeden subjekt, a to s výnimkou tých práv a povinností, u ktorých vyplýva opak ( t.j. vzťahujú sa tak na Účastníka ako aj na Nových účastníkov osobitne, na každého z nich zvlášť ako na samostatný subjekt) z ustanovení tohto dodatku alebo zo samotnej povahy predmetného práva resp. povinnosti.
  3. Spoločnosť Orange zaradiť SIM karty pridelené Novým účastníkom na základe príslušných zmlúv o poskytovaní verejných služieb (príslušnej zmluvy o poskytovaní verejných služieb) uzavretých medzi spoločnosťou Orange a Novými účastníkmi (ďalej len "SIM karty Nových účastníkov") do skupiny SIM kariet, pre ktoré poskytuje spoločnosť Orange HVPS na základe Zmluvy, za podmienky, že SIM karty Nových účastníkov spĺňajú predpoklady pre zaradenie do tejto skupiny SIM kariet vyplývajúce z ustanovení Zmluvy. Spoločnosť Orange je povinná zaradiť SIM karty Nových účastníkov v zmysle predchádzajúcej vety k prvému dňu zúčtovacieho obdobia, priradeného na základe príslušnej zmluvy o poskytovaní verejných služieb Novým účastníkom (ďalej len "zúčtovacie obdobie") nasledujúceho po zúčtovacom období, v ktorom nadobudne účinnosť tento dodatok. Ak však nadobudne tento dodatok účinnosť v niektorý z posledných piatich pracovných dní zúčtovacieho obdobia alebo v deň pracovného pokoja medzi piatym pracovným dňom od konca zúčtovacieho obdobia a prvým dňom nasledujúceho zúčtovacieho obdobia, je spoločnosť Orange povinná zaradiť SIM karty Nových účastníkov v zmysle prvej vety tohto bodu najneskôr do prvého dňa zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po tom zúčtovacom období, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom nadobudne platnosť tento dodatok. V prípade aktivácie ďalších SIM kariet Nových účastníkov zo strany spoločnosti Orange po nadobudnutí platnosti tohto dodatku, budú tieto SIM karty Nových účastníkov za podmienok uvedených v prvej vete tohto bodu bez ďalšieho zaradené do skupiny podľa prvej vety tohto bodu za predpokladu poskytnutia potrebnej súčinnosti zo strany Účastníka a/alebo Nových účastníkov.
  4. Noví účastníci týmto vyhlasujú, že boli v plnom rozsahu oboznámení s textom Zmluvy, že porozumeli všetkým jej ustanoveniam, a to aj v spojení s ustanoveniami tohto dodatku a že plne akceptujú všetky práva a povinnosti, ktoré pre nich z ustanovení Zmluvy a tohto dodatku vyplývajú. Zároveň spoločnosť Orange a Účastník vyhlasujú, že obidve tieto zmluvné strany súhlasili s poskytnutím textu Zmluvy Novým účastníkom.
  5. Účastník a Noví účastníci sú po prístupí k Zmluve povinní určiť spoločného zástupcu, ktorý bude vo veciach týkajúcich sa vzťahov vyplývajúcich zo Zmluvy (vrátane tohto dodatku) konať za Účastníka a Nových účastníkov v právnych vzťahoch, v ktorých Účastník a Noví účastníci vystupujú spoločne ako jeden subjekt. Za týmto účelom sú Účastník a Noví účastníci povinní (každý samostatne) udeliť spoločnému zástupcovi príslušné splnomocnenia. Všetky práva a povinnosti Účastníka podľa ustanovení tejto Zmluvy (vrátane tohto dodatku), pokiaľ to nevyklučuje samotný charakter a povaha týchto práv alebo povinností alebo ustanovenia tejto Zmluvy (vrátane tohto dodatku), sa vzťahujú spoločne a nerozdielne na Účastníka ako aj na každého Nového účastníka. Účastník a Noví účastníci vo vzťahoch vzniknutých na základe tejto Zmluvy (vrátane tohto dodatku), u ktorých to nevyklučuje ich povaha alebo ustanovenie tejto Zmluvy (najmä tohto dodatku), vystupujú spoločne ako jeden subjekt. V prípade, že si neurčia spoločného zástupcu alebo mu neudelia príslušné splnomocnenia, je na platnosť každého úkonu, ktorý je podľa pôvodných ustanovení Zmluvy (t.j. bez tohto dodatku) oprávnený vykonať jednotlivý Účastník, potrebné, aby úkon vykonal každý z týchto subjektov (t.j. Účastník a každý Nový účastník), pričom za takýto úkon sa v uvedenom prípade považuje aj splnomocnenie inej osoby, ktorá úkon aj skutočne vykoná, na takýto úkon.
  6. Všetky úkony týkajúce sa práv a povinností vyplývajúcich z ustanovení zmlúv o poskytovaní verejných služieb uzavretých medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom alebo spoločnosťou Orange a Novými účastníkmi vykonávajú každý Účastník resp. Noví účastníci samostatne.
  7. Účastník a Noví účastníci po nadobudnutí účinnosti tohto dodatku budú uhrádzať cenu elektronických komunikačných služieb poskytovaných im spoločnosťou Orange samostatne podľa skutočného rozsahu elektronických komunikačných služieb, ktoré boli Účastníkovi alebo Novým účastníkom poskytnuté na základe zmlúv o poskytovaní verejných služieb, ktoré tieto uzatvorili vo vlastnom mene a na vlastný účet so spoločnosťou Orange.

8. Za pohľadávky spoločnosti Orange, ktoré jej vzniknú z titulu omeškania Účastníka resp. Nových účastníkov s úhradou ceny elektronických komunikačných služieb poskytovaných spoločnosťou Orange, zodpovedá každý z uvedených subjektov samostatne.
9. Za riadne plnenie povinností vyplývajúcich pre Účastníka (a po pristúpení k Zmluve aj pre jednotlivých Nových účastníkov) z ustanovení Zmluvy, ako aj za škodu, ktorá vznikne spoločnosti Orange ich prípadným porušením, zodpovedajú Účastník a Noví účastníci spoločne a nerozdielne. Rovnako uvedené platí pre prípad vzniku práva na zaplatenie zmluvnej pokuty na základe ustanovení Zmluvy, ak je to aplikovateľné.
10. Účastnícke programy aktivované na SIM kartách Nových účastníkov, ktoré boli v súlade s ustanoveniami tohto dodatku zaradené do skupiny SIM kariet pre ktoré je poskytovaná HVPS na základe Zmluvy, sa pristúpením k tejto Zmluve, pokiaľ sa tak už nestalo skôr, zmenia na základe dohody strán tohto dodatku na ten istý účastnícky program, aký majú aktivované ostatné SIM karty zaradené do skupiny SIM kariet, pre ktoré je poskytovaná HVPS na základe Zmluvy. V prípade, ak je v zmysle Zmluvy Účastníkovi poskytovaná služba Neobmedzené volania, Noví účastníci sú povinní zvoliť si jeden z programov (úrovní) služby Neobmedzené volania; ak tak Noví účastníci neurobia, spoločnosť Orange je oprávnená aktivovať Novým účastníkom program podľa vlastného rozhodnutia.
11. V prípade, že boli k zmluvám o poskytovaní verejných služieb, na základe ktorých boli Novým účastníkom pridelené SIM karty, ktoré boli na základe tohto dodatku zaradené do skupiny SIM kariet, pre ktoré je poskytovaná HVPS na základe Zmluvy, uzavreté akciové dodatky, na základe ktorých boli spoločnosťou Orange Novým účastníkom predané mobilné telefóny za cenu so zľavou podmienenou aktiváciou niektorého z v akciovom dodatku uvedených účastníckych programov a zotrvaním po v akciovom dodatku určenú dobu (ďalej len "doba viazanosti") ako aktívny účastník tohto alebo iného v akciovom dodatku uvedeného účastníckeho programu, pričom tieto podmienky sa budú viazať na niektorú zo SIM kariet zaradených do skupiny SIM kariet, pre ktoré je poskytovaná HVPS na základe zmluvy v zmysle tohto dodatku a Zmluvy, doba, po ktorú bude takáto SIM karta Nových účastníkov zaradená do skupiny SIM kariet, pre ktoré je poskytovaná HVPS na základe Zmluvy (a teda bude na príslušnej SIM karte aktivovaný iný účastnícky program ako program, ktorého aktiváciou podmieňuje poskytnutie zľavy z ceny mobilného telefónu akciový dodatok), sa započítava do doby viazanosti podľa akciového dodatku, avšak len za podmienky, že subjekt, ktorému bola v zmysle zmluvy o poskytovaní verejných služieb dotknutá SIM karta pridelená, bude plniť aj všetky ostatné záväzky vyplývajúce pre neho z uvedeného akciového dodatku.

## Článok II.

### Zmeny vybraných ustanovení Zmluvy

1. Zmluvné strany sa tiež dohodli, že v prípade, ak dôjde k ukončeniu účasti Účastníka A v Zmluve, zostávajúci Účastníci sú oprávnení najneskôr do 30 dní od ukončenia účasti Účastníka A v Zmluve požiadať spoločnosť Orange o začatie rokovaní o prípadnej úprave vybraných obchodných parametrov Zmluvy, a spoločnosť Orange je na základe takejto požiadavky povinná zúčastniť sa týchto rokovaní.

## Článok III.

### Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy nie sú týmto dodatkom dotknuté.
2. Vzájomné vzťahy zmluvných strán týmto dodatkom alebo Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných platných právnych predpisov.
3. Dodatok je možné meniť iba na základe súhlasu zmluvných strán, a to, pokiaľ nie je Zmluve alebo tomto dodatku uvedené inak, písomnou formou.
4. Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane po ich podpise oprávnenými zástupcami zmluvných strán po jednom vyhotovení.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že dodatok nepodpisujú v tiesni ani za jednostranne výhodných resp. nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zmluvnú stranu.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tohto dodatku, tento vyjadruje ich vôľu a svoj súhlas s jeho obsahom potvrdzujú podpismi osôb oprávnených za zmluvné strany v tejto veci konať.
7. Platnosť a účinnosť nadobúda dodatok dňom podpisu všetkými zmluvnými stranami. Ak sa na tento dodatok vzťahuje režim povinného zverejňovania zmlúv podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, platí, že tento dodatok nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s ustanoveniami § 47a Občianskeho zákonníka.

17.12.2020

V Bratislave, dňa .....

Vo Svite, dňa 17. DEC. 2020



Ing. Adrián Vargic  
manažér oddelenia Corporate Sales  
na základe poverenia  
Orange Slovensko, a. s.

Ing. Dáša Vojsovičová  
primátorka mesta  
Mesto Svit

Technické služby mesta Svit  
Hviezdoslavova 32, 059 21 Svit  
IČO 00 186 864, DIČ 2021212545  
IČ DPH: SK2021212545 ①

Juraj Kostroš  
riaditeľ  
Technické služby Mesta Svit.

Ing. Dana Meriačová  
Konateľka spoločnosti  
BYTOVÝ PODNIK SVIT, s.r.o.

BYTOVÝ PODNIK SVIT, s.r.o.  
Štúrova 275/87, 059 21 Svit  
IČO: 368 169 49, DIČ: 232 242 5174  
IČ DPH: SK 202 242 51 74 ⑦

Mesto Svit  
IČO  
DIČ  
IČ DPH  
banková spojnosť  
VUB a.s.

Orange Slovensko, a.s.  
IČO  
DIČ  
IČ DPH  
banková spojnosť  
VUB a.s.

Technické služby mesta Svit  
IČO  
DIČ  
IČ DPH  
banková spojnosť  
VUB a.s.

BYTOVÝ PODNIK SVIT, s.r.o.  
IČO  
DIČ  
IČ DPH  
banková spojnosť  
VUB a.s.

Príloha č. 1 k zmluve o poskytnutí služieb...  
Zmluva číslo 14 sa uzatvára na základe registrácie poskytovateľa služieb...  
Príloha č. 1 k zmluve o poskytnutí služieb...  
Príloha č. 1 k zmluve o poskytnutí služieb...  
Príloha č. 1 k zmluve o poskytnutí služieb...